

Programa | Course Description

Unidade Curricular | *Course Unit*

História e Teoria da Tradução | History and Theory of Translation

Código da UC | *UC Code*

62712

Créditos ECTS | *ECTS Credits*

6 ECTS

Horas de Trabalho | *Work Hours*

168H (6 ECTS)

Ciclo de Estudos | *Level*

Licenciatura | BA

Ano lectivo e semestre | *Academic year and Semester*

2024/2025, S1

Nome do(s) docente(s) | *Faculty*

Zsófia Gombár

Turma | *Class*

TP 1

Língua de ensino | *Language of instruction*

Inglês

Programa de Turma | *Class Description*

Esta unidade curricular tem como objectivo principal familiarizar os alunos com os textos seminais da teoria da tradução de Cícero ao século XX. Irá explorar as mudanças de atitudes em relação à tradução e revisar as diferentes classificações que foram propostas ao longo da história. Embora o foco esteja centrado na história da teoria da tradução, serão também abordados elementos da história da prática da tradução (sobretudo em Portugal). Os alunos deverão ler e analisar um número de textos selecionados sobre teoria da tradução, bem como participar em discussões e apresentações em grupo.

The main objective of this course is to familiarise students with the seminal texts of translation theory from Cicero to the twentieth century. It will explore the changing attitudes towards translation and review the different classifications that have been proposed throughout history. While the focus will be on the history of translation theory, certain aspects of the history of translation practice (mainly in the Portuguese context) will also be addressed. Students will be required to read and analyse a selected number of texts on translation theory as well as to participate in group discussions and presentations.

Avaliação | *Grading and Assessment*

Os alunos serão avaliados pelos trabalhos orais e escritos. A ponderação será a seguinte:

- Apresentações orais (20%)
- Teste final (50%)
- Trabalho individual (10%)
- Assiduidade, pontualidade, compromisso e participação nas aulas (20%)

The students will be assessed on oral and written work. Weighting will be as follows:

- Oral presentations (20%)
- End-term test (50%)
- Individual assignment (10%)
- Attendance, punctuality, commitment, and participation in class (20%)

Bibliografia | *Bibliography*

Baker, Mona and Gabriela Saldanha. eds. 2019. Routledge Encyclopedia of Translation Studies, London: Routledge.

- Delisle, Jean and Judith Woodsworth. 2012. Translators through History. Amsterdam: John Benjamins.
- Hermans, Theo. 2022. Translation and History. A Textbook. London: Routledge.
- Munday, Jeremy, Sara Ramos Pinto, and Jacob Blakesley. 2022. Introducing Translation Studies: Theories and Applications. New York: Routledge.
- Venuti, Lawrence. ed. 1995. The Translator's Invisibility. London: Routledge.

Requisitos (se aplicável) | *Prerequisites (if applicable)*

*

*